



Storybooks Zambia

global-asp.github.io/storybooks-zambia

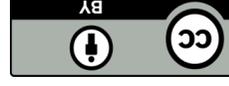
Watoto wa nta / Children of wax

Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Mutugi Kamundi (sw)

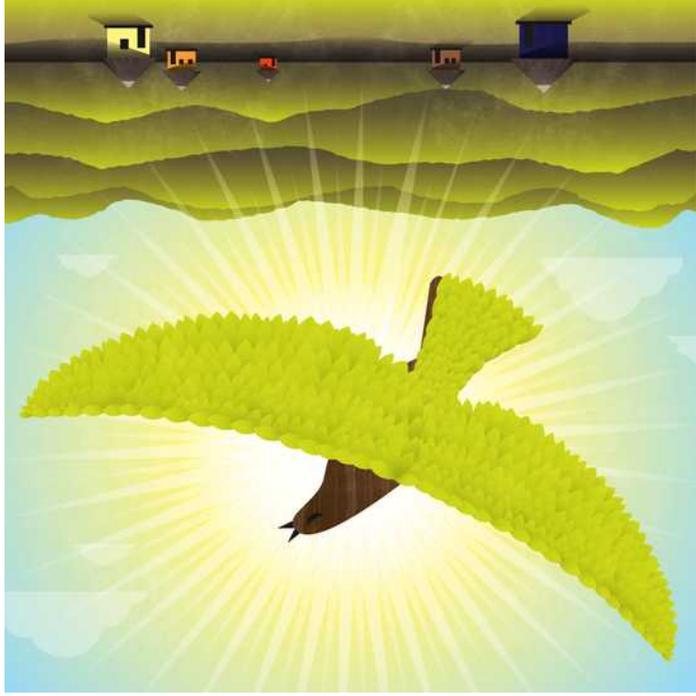
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Zambia in an effort to provide children's stories in Zambia's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Watoto wa nta

Children of wax



Southern African Folktales

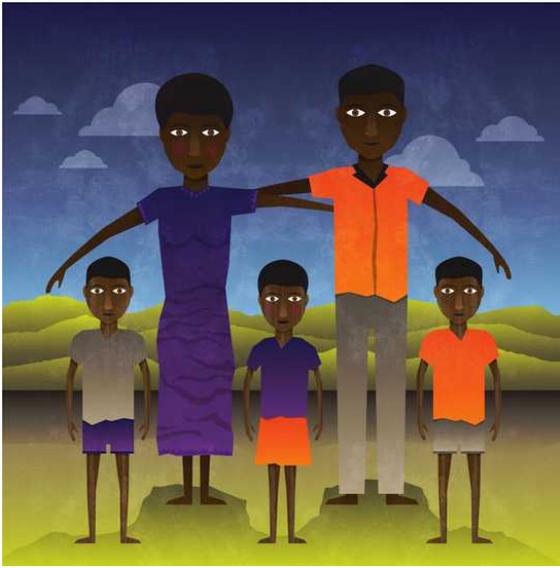
Wiehan de Jager

Mutugi Kamundi

Kiswahili / English

Level 2





Hapo zamani za kale, paliishi familia yenye furaha.

...

Once upon a time, there lived a happy family.

They never fought with each other. They helped their parents at home and in the fields.

...

Hawakugombana hata kidogo. Watoto walikasaidia wazazi nyumbani na shambani.





Lakini, walikatazwa kwenda karibu na moto.

...

But they were not allowed to go near a fire.



Walifanya kazi zao zote usiku. Hii ni kwa sababu walikuwa wameumbwa kwa nta.

...

They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!



Jua lilipochozoa asubuhi, akapeperuka akiimba kwa furaha.

...

And as the sun rose, he flew away singing into the morning light.



Lakini, kijana mmoja alitamani kwenda nje wakati wa mchana.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



Wakamweka ndege huyo juu ya mlima mrefu.

...

They took their bird brother up to a high mountain.

Siku moja tamaa ya kwenda nje ikazidi. Wenzake wakamwonya asinde juani. Lakini, hakusikia.

...

One day the longing was too strong. His brothers warned him...



Wakapanga jambo fulani. Walichukua nta iliyoyuka wakatengeza ndege.

...

But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.





Aliyeyuka kwa sababu joto lilikuwa kali.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



Watoto wa nta walihuzunika walipoona kaka yao akiyeyuka.

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.